

UREDNIŠTVO IN UPRAVA
Videm - via Vitt. Veneto, 32
Tel. 33-46 - Poštni predal 186
Glavni in odgovorni urednik
VOJMIR TEDOLDI
Tiskarna T. Marioni - Videm

MATAJUR

971
ZALOŽNIŠTVO TRŽAŠKEGA TISKA
Via San Francesco, 20
TRIESTE

Sped. in abb. post. II gruppo

1000 lir - Za inčestvo
polletna 800 lir - letna 1500 lir
Oglasi po dogovoru.
Posamezna številka 50 lir

GLASILO SLOVENCEV V VIDEMSKI POKRAJINI

Leto XVII - N. 17 (354)

Udine, 20. oktobra 1966

Izhaja vsakih 15 dni

Spomenica beneških in kanalskih Slovencev predsedniku republike

Beneški in kanalski Slovenci so ob prihodu predsednika republike v našo pokrajino naslovili nanj sledečo spomenico:

Spoštovani gospod predsednik!

Slovenci iz videmske pokrajine Vas ob Vašem obisku, ki ste ga namenili našim krajem ob stoletnici pripadnosti italijanski državi, prisrčno pozdravljamo. Vam izrekamo dobrodošlico in Vam želimo prijetno bivanje med nami.

Gotovo ste, gospod predsednik, kot dolgoletni javni delavec z resnico raziskujočim duhom in občutljiv za tegobe ljudi, slišali tudi o nas, slovenskem prebivalstvu v videmski pokrajini.

1300 let prebivamo v teh krajih, od teh smo kar 800 let pripadali oglejskemu patriarhu in beneški republiki, ki sta priznavala še največ pravic in široko krajevno avtonomijo v sodstvu in upravi. V takih razmerah se je moglo gospodarstvo svobodno razvijati, prav tako se je mogla svobodno iz roda v rod prenašati slovenska govornica in zavest pripadnosti k tej jezikovni skupnosti.

Tredicionalna povezava z Benetkami, še sveži spomini na svoboščine, ki so jih bili daljni predniki deležni in ki jih je Avstrija pozneje odvzela, realistično upoštevanje gospodarske povezave goratih področij z ravninskimi predeli in tudi izbira med absolutistično reakcionarno avstrijsko monarhijo ter z naprednimi idejami prežetim italijanskim preporodom, vse to je vplivalo, da so naši predniki na plebiscitu 22. oktobra 1866 strnjeno glasovali za Italijo, ki jim je zagotavljala uživanje najširših svoboščin in spoštovanje pravic.

Ko zgodovinsko ocenjujemo položaj človeka v družbi pred sto leti in pozneje, opravičujemo takratno pomanjkanje svoboščin in udeležbo omejenega števila državljanov pri odločanju o javnih zadevah z nizko stopnjo demokracije zaradi splošne zaostalosti in sorazmerno še vedno močnih konservativnih sil.

S podobnim opravičevanjem lahko gledamo na ravnanje, ki so ga bili deležni naši predniki od leta 1866 dalje. V obdobju združevanja Italije in konsolidiranja države same ni bilo razumevanja za pravice in potrebe drugih narodnosti v državi, zato je bila vsaka tudi plaho izražena zahteva glede pravic Slovencev, ocenjena kot nevarnost za državo in za njeno celovitost.

Fašistična strahovlada, ki je zadala tudi Vam, gospod predsednik, mnogo trpljenja, je hotela s silo zatreti naš jezik. Pregnala ga je iz cerkva, iz javnih lokalov in s trgov, pa tudi v družinah, med štirimi stenami, ga je hotela zadušiti.

Ce torej še tako dobrohotno sodimo, kako se je našemu prebivalstvu krojila usoda do nastopa fašizma, in vidimo v krutosti fašizma njegovo notranjo zakonitost, ne moremo razumeti ravnanja, ki smo ga kot jezikovna oziroma narodnostna skupnost deležni po drugi svetovni vojni.

Demoratična ustava Republike, ki je izšla iz odporiškega gibanja in katere sotovorec ste bili tudi Vi in ste, gospod predsednik, danes njen varuh, zagotavlja enakost vseh državljanov in varstvo jezikovnih manjšin ter njihovih posebnosti. Ta ustavna določila bi morala za nas Slovence v videmski pokrajini pomeniti prelom s preteklostjo glede uživanja narodnostnih pravic. Pa ni tako. V marsičem je naš položaj slabši, kot je bil pred 100 leti.

Znatno število naših bratov je zaradi opisane stanja asimilacijski proces od tujih naših narodnostni skupnosti, ustrahovanje iz preteklosti je močno oslabilo pripravljenost našega prebivalstva, da bi javno pokazalo svojo jezikovno pripadnost in je še bolj zmanjšalo število tistih, ki so pripravljene terjati pravice; znano je da so naši kraji najbolj pasivni dežele Furlanije - Julijske krajine, zato je porazni gospodarski položaj naših gorskih krajev pahnil v emigracijo najboljše moči: računamo, da jih je samo v zadnjih dvajsetih letih zapustilo domače ognjišče nad 15.000, kar predstavlja velik odstotek prebivalstva. Do skrajnosti je namerno skrčeno število duhovnikov slovenskega porekla v naših župnijah, pred 60 leti jih je bilo namreč 55, sedaj jih je samo 15 in to zaradi tega, ker v te kraje nameščajo italijanske duhovnike, ki ne poznajo

jezika vernikov, slovenske pa v Furlanijo.

Namesto, da bi strnjeno glasovanje za Italijo pred 100 leti prineslo izpolnitev najosnovnejših potreb prebivalstva, h katerim prištevamo v prvi vrsti izobraževanje v materinem jeziku, se namenoma mešajo pojmi o pripadnosti državi in pripadnosti narodu, zato da vse odklonitve opravičujejo. Namesto, da bi bilo prebivalstvo naših področij nagajeno za tolikokrat priznano in poudarjeno lojalnost italijanski državi, se tudi ta lojalnost izrablja za dokaz, da so naše želje in zahteve neupravičene.

Ne razumemo končno, zakaj se z nami, Slovenci Terske, Idrijske in Nadiških dolin, Rezije ter Kanalske doline — ki je prišla v meje Italije 1918. leta — ravna drugače kot z goriškimi in tržaškimi Slovenci, ki jim, na primer, zakon iz leta 1961 zagotavlja šole v materinem jeziku. Žal je bil predlog, da bi se omenjeni zakon razširil tudi na videmsko pokrajino, zavrnjen s pičlo večino glasov.

Gospod predsednik!

Posebno prijetno nam je in smo počaščeni, da Vas moremo pozdraviti kot najvišjega predstavnika Republike Italije in hkrati kot vztrajnega bojevnika za demokratične odnose med ljudmi in nasprotnika krivic in nasilja. Zaupajoč v Vaše vztrajne napore, da kot varuh ustave stalno opozarjate na njeno izpolnjevanje, in opirajoč se na Vaše demokratično pripravljenost, pričakujemo, da boste s svojim ugledom odločilno pripomogli, da se prične urejati položaj naše narodnostne skupnosti v videmski pokrajini po ustavnih določilih in v duhu enciklike «Pacem in terris» pokojnega Janeza XXIII.

Verjemite, gospod predsednik, da bo zadovoljitev najosnovnejših potreb naše skupnosti pripomogla k še večji poglobitvi zvestobe in lojalnosti njenih pripadnikov do države, ki naj temelji na najbolj plemenitih načelih demokracije in pravičnosti.

Z globoko vdanostjo in spoštovanjem!
V Cedadu, dne 19. oktobra 1966. leta.



Predsednik republike Giuseppe Saragat

Grozodejstva nacifašistov v Beneški Sloveniji

V Vilah nad Fojdo so se spomnili mučeništva devetih partizanov

Ganljiva komemoracija ob plošči, ki spominja na plemenito žrtvovanje - Govor bivšega garibaldinskega komandanta dr. Lina Argentona - Prisoten eden od očividcev

V nedeljo, dne 2. t.m. se je vršil na trgu v Fojdi shod in od tu so krenili z različnimi prometnimi sredstvi proti Vilam. Tisti, ki živijo blizu te vasi — Vile so peščica hiš, ki stoji na grebenu hriba za Fojdo, na desni strani ceste, ki vodi v Porčinj, od koder se more občudovati vso Beneško Slovenijo in kadar je jasno tudi vso furlansko ravnino — so prišli na komemoracijo peš po bližnjicah kot takrat, ko ni še obstajala cesta, ki je danes neudobna in ne morejo po njej voziti s težkimi vozili in avtobusi.

Vile so vasica kot neštete druge: kakih 20 hiš in cerkvice. Ljudi je na žalost zelo malo, ne vemo, če jih je 20 in to zaradi emigracije. Sprva so odhajali v svet vsi dela zmožni mošje, potem pa so polagoma odšli za njimi vsi družinski člani. Ostali se drže trdo na tem grebenu hriba, delajo v gozdovih, rede zajce, kokoši, kakšnega prašiča, kajti njivc je malo in hrib je neploden.

Dne 29. septembra 1944 leta — ko so že tri dni divjali hudi boji, ki so preobrnilo vse vzhodno svobodno ozemlje (malo partizansko republiko med Čedadom - Tarcentom in Breginjem) — se je partizanska patrolja, ki jo je sestavljalo devet parti-

zanov brigade Garibaldi-Osoppo, potem ko so jo napadli številni nacifašisti, zaprla v neko hišo v Vilah in bila pripravljena vztrajati do konca.

Podivljani napadalci, ki se jim je posrečilo zasesti hišo, ki so jo spremenili v trdnjavo, so jih zama nagovarjali, naj se vdajo.

Bitka je trajala dolgo, a na koncu so sovražne sile premagale vseh devet herojskih partizanov, ki so le malo ranjeni prenehali z ognjem samo potem, ko jim je zmanjkalo municije.

Namesto da bi se sovražnik poklonil pred tolikim odporom, pred toliko hrabrostjo, je nasprotno dal duška svoji jezi in besno podivjal z bodali proti devetim partizanom, ki so bili krivi le tega, da so kot borci do konca vršili svojo dolžnost. Ne še sili tega, so nacifašisti zvezali partizanom noge in roke, njihova trupla polili z bencinom in zažgali hišo, kjer so ti neznanji heroji (čeprav so mnogo raziskovali, niso mogli identificirati njihovih imen) zgoreli.

Namesto da bi se sovražnik poklonil pozorišče tolikšnega herojstva in za sovražnika tolikšne okrutosti, so lansko leto vzdali in uradno odkrili spominsko plo-

ščo. Letos, kot smo rekli, so zopet prišli v Vile — med njimi je bil tudi nek Marko, očivdec tega grozodejstva — bivši partizani in vidne osebnosti odporiškega gibanja, med katerimi tudi pokrajinski tajnik italijanske partizanske zveze ANPI Federico Vincenti, pokrajinski tajnik Zveze partizanov «Osoppo» Dalla Pozza, prof. Paolo Rieppi, prof. Vittorio Zani in drugi. Prisostvoval je tudi župan iz Fojde. V Vile je za to priložnost prišlo tudi več jugoslovanskih predstavnikov narodnoosvobodilne borbe in jeseniška godba na pihala.

Po maši, ki jo je bral domači župnik in po polaganju dveh vencev — enega od ANPI in drugega od «Osoppo» — je ob spominski plošči bivši komisar brigade «Buozzi» dr. Lino Argenton (Silvio) z ganljivimi besedami opisal vzvišeno žrtvovanje in podčrtal, da bo spomin na tolikšno junastvo in na tolikšno vero v ideale pravice in svobode, kakor tudi v gotovost novega sveta svobodnih in enakih, ostal vedno živ v srcih vseh in da vsi čutijo sveto obvezo, da se bodo nadaljevali boriti z istimi visokimi socialnimi in humanimi ideali, za katere so mučeniki iz VII darovali svoja življenja.

Dobrodošel med nami!

Ko ob stoletnici priključitve Furlanije k Italiji pozdravljamo v svoji sredini prvega državljana naše republike, našega predsednika Giuseppe Saragata, vidimo v njem predvsem zaščitnika in varovalca naše ustave, povojne italijanske republikanske ustave, ki zares zagotavlja vsem državljanom prvič vse demokratične pravice v duhu najsvetlejših in najhujmanejših tradicij Italije. Toda v našem predsedniku republike vidimo tudi moža, čigar revolucionarna in napredna preteklost za pravice socialne demokracije še posebej zagotavlja, da ustavna načela nikakor ne bodo nikjer kršena in da bodo zagotavljala prav vsem državljanom Italije enake pravice, ne glede na narodnost in jezik, ki ga govore. To je bilo treba poudariti zato, ker mi, Slovenci v videmski pokrajini, še danes, po sto letih ne uživamo v celoti vseh tistih zagotovljenih ustavnih pravic, ki jih je italijansko odporiško gibanje proti fašizmu zapisalo v ustavo in iz katerega je izšla tudi nova, sedanja republikanska Italija.

Gospod predsednik, gotovo vam je znano, da so ob plebiscitu pred sto leti vsi Slovenci, razen enega samega glasu, v videmski pokrajini glasovali za priključitev k Italiji, ker so že takrat videli v Italiji risorgimenta in preporoda naprednejšo deželo kot pa v Avstro-ogrski fevdalni monarhiji. Zavzeti so bili takrat nad duhom in idejo Garibaldi in Mazzinija in v tem smislu se niso motili. Toda zgodovinski razvoj je krenil drugače kot pa so mislili naši predniki. Še danes nimamo svojih šol, še danes je naš materni jezik smatran za narečje ali manj vreden jezik, pa čeprav nam samobitnost in slovensko nacionalno pripadnost priznavajo in so priznavali številni znanstveniki in strokovnjaki, ki so hodili po naših krajih. Kljub stoletnemu nepriznavanju našega jezika in naše narodnosti v okviru italijanske države, pa smo vseeno ohranili jezik, navade in običaje naših dedov, ki živijo in tem področju že dobrih tisoč let.

Še enkrat poudarjamo, gospod predsednik, da smo veseli, ker vas lahko sprejmemo v naši sredini, saj ste prvi predsednik republike, ki je prišel v naše kraje, zato lahko upravičeno upamo, da nas boste razumeli kot človek, demokrat in naprednjak in za nas bi ne bilo ob stoletnici lepšega darila kot to, če bi tudi v naši pokrajini začeli uresničevati sedanja ustavna določila, ki jasno pravijo, da imamo pravico do svojega jezika in svoje pripadnosti kot nič manj slabši, temveč lojalni državljani italijanske republike. V tem smislu smo prepričani, da bomo našli v vas tudi tolmača naših želj, kot predstavljate danes vi vso demokratično in republikansko Italijo, katere prvi državljan ste.

MESSAGGIO DEGLI SLOVENI DELLA PROVINCIA DI UDINE A GIUSEPPE SARAGAT

Gli sloveni della Provincia di Udine hanno indirizzato al Presidente della Repubblica italiana, On. Giuseppe Saragat, in visita al Friuli, il messaggio che segue:

Ill.mo Signor Presidente

Ci è grato porgerLe, in occasione della visita che Ella ha voluto fare a queste terre nella ricorrenza del Centenario dell'annessione all'Italia, il cordiale saluto degli sloveni della provincia di Udine.

Nei lunghi anni di dedizione e di opera a favore del popolo e delle sue esigenze con spirito sempre teso alla ricerca della verità, avrà Ella, Signor Presidente, certamente avuto modo di sentir parlare anche di noi sloveni del Friuli e dei nostri problemi.

Noi viviamo su queste terre da 1300 anni, dei quali 800 come sudditi del Patriarcato di Aquileia e della Repubblica di Venezia, che avevano riconosciuto e rispettato i nostri diritti dandoci una larga autonomia giudiziaria ed amministrativa. Si è avuto in quel periodo un libero sviluppo dell'economia, come pure si è conservata di generazione in generazione anche la nostra lingua materna e la consapevolezza di appartenere al gruppo etnico sloveno.

Il tradizionale legame con Venezia, il ricordo delle libertà godute dai nostri antenati e successivamente tolteci dall'Austria, la realistica considerazione che la economia dei nostri paesi montani propenda verso la pianura friulana, nonché la scelta tra l'assolutismo reazionario della monarchia asburgica e le idee liberali del Risorgimento italiano, tutto ciò fece sì che il 22 ottobre 1866 tutta la Slavia Veneta optò per l'Italia, la quale garantiva allora più ampie libertà ed il rispetto dei diritti delle nostre popolazioni.

Nel dare una valutazione storica della società di un secolo fa e del periodo successivo, della presenza di grandi forze conservatrici che ostacolavano il pur lento cammino della democrazia, è comprensibile che ci fosse una esigua partecipazione dei cittadini alla vita pubblica.

Ciò premesso va forse capito il trattamento riservatoci dal 1866 in poi: al tempo dell'unificazione e del consolidamento della nazione italiana non ci fu comprensione per i diritti e le necessità di altre nazionalità nello Stato; ne conseguiva che ogni richiesta, anche se timidamente espressa, degli sloveni, veniva considerata un pericolo per lo Stato e per la sua integrità. Non va d'altronde dimenticato che la popolazione della Slavia Veneta era allora nella sua maggioranza analfabeta, il che era comunque frequente nelle altre regioni d'Italia, e per di più appartenente ad un popolo non ancora affermatosi nell'Europa d'allora.

A ciò si aggiunge il terrore fascista che ha tentato con ogni mezzo di eliminare la nostra lingua cacciandola dalle chiese, da tutta la vita pubblica e perseguendola persino tra le pareti domestiche.

Ma anche volendo giudicare con la massima indulgenza il trattamento riservato nel Friuli alla nostra minoranza fino all'avvento del fascismo e considerando il fascismo stesso, per l'ideologia che gli è propria, come negazione di ogni diritto, non ci è veramente possibile né giustificare né capire il perché delle condizioni nelle quali continua a trovarsi la nostra minoranza dopo la Liberazione.

La Costituzione repubblicana, frutto della Resistenza, di cui è stata anche Ella, Signor Presidente, uno dei principali promotori ed oggi zelante difensore, assicura l'eguaglianza di tutti i cittadini e la protezione delle minoranze etniche e delle loro caratteristiche. Tali dettati costituzionali dovrebbero significare per gli sloveni del Friuli una definitiva rottura con il passato. Purtroppo, però, così non è! La nostra situazione è sotto molti aspetti peggiore di quella di un secolo fa.

L'intenso processo di assimilazione ha in tale stato di fatto allontanato molti connazionali dal nostro gruppo etnico. L'atmosfera di terrore del tristo passato ed i primi anni del recente dopoguerra ha soffocato in molti la consapevolezza della propria appartenenza etnica, riducendo vieppiù il numero di coloro che sarebbero disposti a dichiarare pubblicamente questa loro appartenenza e rivendicare per essa i diritti che le competono.

E' noto d'altronde che la nostra zona è la più passiva ed arretrata della Regione Friuli - Venezia Giulia, per cui la spinta emigratoria ci toglie continuamente le forze migliori: possiamo calcolare che solo nell'ultimo ventennio sono emigrati 15.000

giovani, il che rappresenta una forte percentuale della popolazione.

Anche il numero dei sacerdoti sloveni delle nostre parrocchie è in continua diminuzione: dai 55 di sessant'anni fa siamo scesi a 15. Questo è dovuto al fatto che i sacerdoti sloveni vengono assegnati alle parrocchie friulane, mentre vengono inviati nelle nostre valli sacerdoti che non conoscono neppure la lingua dei parrocchiani.

La compattezza nel voto per l'annessione all'Italia avrebbe dovuto portare alla realizzazione dei più elementari bisogni della nostra popolazione, qual'è l'insegnamento nella propria lingua materna; vengono invece intenzionalmente confusi i concetti di appartenenza allo Stato e di nazionalità per giustificare ogni diniego dei nostri diritti. Invece di premiare la lealtà allo Stato italiano, dimostrata dalla nostra popolazione e tante volte riconosciuta e confermata, si sfrutta anche questa come dimostrazione di ingiustificatezza delle nostre richieste.

Non riusciamo a capire, infine, perché dobbiamo essere noi sloveni delle Valli del Torre, del Natisono, dello Judrio, di Resia e della Val Canale — quest'ultima facente parte dello Stato italiano dal 1918 — trattati diversamente dai nostri connazionali di Gorizia e di Trieste ai quali, per esempio, la legge del 1961 garantisce la istruzione nella madrelingua. Il disegno di

legge, tendente ad estendere tale istruzione anche alla provincia di Udine è stato in Parlamento purtroppo respinto, anche se con scarsa maggioranza di voti.

Signor Presidente,

ci è particolarmente gradito e siamo onorati di poterLa salutare come il più alto rappresentante della Repubblica italiana e come strenuo combattente e difensore delle libertà democratiche e fiero oppositore di ogni ingiustizia e sopruso.

Confidando nei Suoi sforzi costanti, intesi a realizzare concretamente gli articoli della Costituzione repubblicana e sostenuti dalla Sua fede nella democrazia, noi attendiamo che Ella, con il Suo prestigio, contribuisca in modo decisivo a far sì che vengano finalmente riconosciuti anche i nostri diritti secondo il dettato costituzionale e nello spirito dell'Enciclica « Pacem in terris » di Papa Giovanni XXIII.

Creda, Signor Presidente, che il riconoscimento dei più elementari diritti della nostra minoranza contribuirà a rendere più profonda e schietta la nostra fedeltà e lealtà allo Stato che vogliamo e crediamo ispirato ai più alti concetti di democrazia e giustizia.

Con profondo rispetto e dedizione
Cividale, 19 ottobre 1966

LA VOCE DEGLI ALTRI

IVAN TRINKO un ingegno, una bandiera

Nel numero speciale del quotidiano udinese, edito in occasione del centenario dell'entrata delle truppe italiane a Udine, ci si è ricordati anche del nostro Ivan Trinko che con Guyon, Podrecca, Musoni e altri forma la rosa dei più illustri e devoti figli della nostra terra.

E' Gian Carlo Menis che ne illustra la figura accoppiandola a quella di Giuseppe Ellero anche lui sacerdote. «Mite, sognatore, ottimista l'Ellero; equilibrato, energico, pessimista il Trinko. Diverse furono anche le loro attitudini e preferenze. Ma comune a tutti e due fu l'amore alla scienza. Ambedue conquistati dall'ansia del sapere lesse moltissimo, autori classici e moderni, italiani e stranieri, assimilandone il contenuto in modo originale ed acuto come attestano i loro notevoli saggi critici. D'altro canto le esemplari traduzioni di Tolstoj, di Turgeniev, di Freseren, di Stritar, di Gregorcic testimoniano la vastità dell'orizzonte di studi del Trinko».

Precisa l'articolaista: «Ivan Trinko dedicò, con eccezionale fermezza e dignità, la sua multiforme attività alla elevazione spirituale e sociale della «sua Patria», ossia della Slavia Friulana. Rivendicò coraggiosamente per il suo popolo la libertà di lingua, di usi e costumi, esaltò la storia e le peculiarità etniche degli sloveni del Friuli, nel quadro dell'unità nazionale mai messa in discussione.

«Egli, anzi, vagheggiò l'ambizioso sogno di un popolo sloveno-friulano che divenisse ponte effettivo e dinamico fra la grande civiltà latina e la nobile cultura slava». La sua stessa formazione classica lo portò a fondere in se stesso — come ebbe a scrivere Andrej Budal — gli ideali della moderna letteratura slovena con «la bellezza degli antichi, i valori del cristianesimo e le infinite bellezze poetiche delle quali la letteratura italiana da Dante a Manzoni e fino ai giorni nostri è così ricca e varia».

«Questo nobile e cristiano ideale costituisce il centro ispiratore di tutta l'operosità del Trinko; è il

motivo dominante della sua poesia giovanile, è il filo conduttore delle sue ricerche critiche e storiche, è la ragione della sua partecipazione attiva alla vita politica. Egli, su questa frontiera, fu un combattente di prima linea, esposto alle incomprendimenti ed alle calunnie dei nazionalisti tracotanti, molte volte solo con la sua intrepida costanza».

Nelle elezioni provinciali del 1902 il Trinko fu eletto nel mandamento di Cividale e fu il primo prete ad entrare in Consiglio. In quell'occa-



Ivan Trinko

Benvenuto tra noi

La Vostra venuta tra noi in occasione del centenario dell'annessione del Friuli allo Stato italiano noi la salutiamo con la più schietta cordialità e profonda devozione.

E' il nostro un saluto spontaneo e caloroso all'On. Giuseppe Saragat Presidente della Repubblica italiana fondata sul lavoro e nata dalla Resistenza; un saluto all'Uomo cui spetta far rispettare le leggi sancite dalla Costituzione, all'Uomo che, per il suo passato di ardente e valoroso antifascista e di combattente della libertà, offre le migliori garanzie per la tutela e applicazione della Carta Costituzionale.

In Voi, Signor Presidente della Repubblica italiana, paladino della democrazia e amico, anzi fratello e difensore dei lavoratori, noi vediamo un Capo o meglio un vero padre che realmente vuole garantire a tutti i cittadini italiani che vivono entro i confini della Repubblica uguali diritti, quelli appunto cui si richiama la Costi-

tuzione repubblicana.

Ed è, appunto, richiamandoci alla Costituzione repubblicana che noi cittadini di lingua slovena della provincia di Udine ci permettiamo informarVi che ancor oggi, dopo secoli, non godiamo ancora dei diritti riservati alle minoranze etniche e linguistiche, e perciò niente parità di diritti, ci si permetta dirlo, tra tutti i cittadini.

Voglia tener presente, Signor Presidente della Repubblica italiana, la dimostrazione offerta, in piena libertà e lealtà, dai cittadini di parlata e origine slovena della Provincia di Udine or è un secolo quando venne bandito il referendum per l'annessione o meno del territorio friulano allo Stato italiano. Ebbene tutti quei cittadini, meno uno soltanto, hanno votato « sì » vale a dire per l'annessione.

Tale votazione plebiscitaria non la si ebbe a caso. Essa si verificò perché ogni cittadino di parlata slovena si sentiva certo che l'Italia, fresca delle sue vittoriose lotte risorgimentali e politiche e postasi sulla strada maestra delle conquiste democratiche e sociali, fosse in quel momento, o perlomeno stesse diventando, un Paese notevolmente più libero e progredito dell'Austria o meglio dell'Impero asburgico legato mani e piedi alle tradizioni feudali epperché retrive e antisociali.

Giovò al successo della votazione anche, e soprattutto forse, il fatto che tutti i cittadini di parlata slovena si erano entusiasmanti dall'infiammato verbo di Giuseppe Mazzini e di Giuseppe Garibaldi i quali andavano vivacemente agitando ovunque i loro alti ideali di indipendenza, di umanità, di libertà e di giustizia sociale.

E' un fatto di verità, ci sia perdonato l'ardire, che all'annessione è succeduto uno stato d'animo pieno di amarezza e di disillusione in quanto lo sviluppo storico, patrocinato da Mazzini e Garibaldi e assicurato dalla monarchia italiana durante le operazioni elettorali per il referendum, si indirizzò diversamente da come si attendevano e fermamente speravano i nostri antenati. E ciò lo sta a dimostrare il fatto che ancor oggi non ci sono abbastanza scuole e che la nostra lingua non solo non viene usata nell'insegnamento scolastico ma è considerata una specie di sottolingua, o lingua inferiore o manchevole. A questo proposito scienziati ed esperti in glottologia che hanno visitato i nostri paesi e i nostri territori hanno riconosciuto, e riconoscono, alle nostre popolazioni le più evidenti e peculiari caratteristiche di origine slovena.

Una origine che risale a oltre un millennio, da quando cioè gli sloveni si spinsero fino nel Friuli installandovisi in varie località, e che, malgrado non sia mai giunto un riconoscimento ufficiale al suo stato di Comunità etnica e linguistica, la nostra Comunità, resistendo anche intrepidamente a ogni tentativo di sopraffazione e di snazionalizzazione, è riuscita a conservare non solo intatto il patrimonio della lingua madre ma anche a conservare gelosamente e con orgogliosa fierezza i propri usi e costumi.

Nel ringraziarVi per la graditissima visita — la prima di un Presidente della Repubblica italiana — e nel porgerVi il più lieto e sincero benvenuto, noi ci auguriamo che Voi, osiamo dire quale regalo per il centenario, prendiate a cuore la nostra causa rendendo valide e operanti nei nostri riguardi le leggi che si richiamano alla difesa e tutela dei diritti delle minoranze etniche e linguistiche.

sione, rammenta il Menis, «La Patria del Friuli», giornale non certo sospetto di clericalismo, annotava che «il Trinko è di ingegno elevatissimo e largamente apprezzato per i suoi studi a Vienna e altrove... Letterato, storico, folklorista, musicista è uno dei rappresentanti della cultura e dell'intelligenza nel nostro seminario patriarcale».

Precisa, poi, l'articolaista: «Senza dubbio Ivan Trinko è la maggiore personalità che abbia mai espresso quella terra generosa e negletta e non meraviglia il fatto che il suo nome sia oggi divenuto la bandiera di tutti coloro che operano per la elevazione di quel popolo».

Quindi, riferendosi sia all'Ellero che al Trinko, avverte che «i limiti delle loro figure sono già ben definiti dalla storia e sono palesi in quella stessa, alle volte ingenua, visione romantica della realtà che fu la categoria dominante del loro tempo» e che si può «facilmente rilevare come in essi manchi un aggancio vitale realistico alla cultura e alle tradizioni del Friuli autentico. Basti rileggere i primi versi della lirica dell'Ellero intitolata «Slavia» e dedicata proprio a Ivan Trinko:

A la vostra bandiera, spiegata nel
Iridente
albore del mattino,
forti fratelli slavi, io piego
Iriverente
il mio fronte latino.

E il poeta continua in questa costante opposizione fra grandezze latine ed esuberanze slave, dove, come ognuno vede, non c'è più posto per un Friuli che non sia altro che un'appendice del mondo romano, senza individualità, senza civiltà originale.

E' la stessa visione che si riscontra in alcune poesie del Trinko, a esempio nelle due intitolate «Oglej» (Aquileia) e «Pad Ogleia» (Eccidio di Aquileia).